

杜道生 注译

论语新注新译

附主要
人名 字 词
索引



中华书局

论语新注新译

附主要^{字词}索引
人名

杜道生 注译

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

论语新注新译:附主要字词、人名索引/杜道生注译. - 北京:中华书局,2011.6

ISBN 978 - 7 - 101 - 07889 - 3

I. 论… II. 杜… III. ①儒家②论语 - 译文③论语 - 注释 IV. B222.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 044461 号

书 名 论语新注新译 附主要字词、人名索引
注 译 者 杜道生
出版发行 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)
<http://www.zhbc.com.cn>
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn
印 刷 北京天来印务有限公司
版 次 2011 年 6 月北京第 1 版
2011 年 6 月北京第 1 次印刷
规 格 开本/700×1000 毫米 1/16
印张 14 插页 4 字数 255 千字
印 数 1 - 6000 册
国际书号 ISBN 978 - 7 - 101 - 07889 - 3
定 价 26.00 元

《論語》注譯 附：主要名詞索引 主要人名索引(稿本)

四川師範大學中文系漢語研究所杜道生撰述 紀念開國五十年
入夏之時，願健之甚——朱熹

學而篇第一

1.1 子曰：學而時習之，不亦說乎？有朋自遠方來，不亦樂乎？人不知，而不愠，不亦君子乎？

【注釋】1. 學而篇——“學而”是篇名(以後同)。論語各篇皆以第一章中的兩三字為篇名。2. 子在古代是統治階級中男子的尊稱。論語中子曰的“子”都是門徒對孔丘的稱呼。3. 學主要是指禮樂(詩)《書》等文化典籍。4. 指演習禮樂復習《詩》《書》。5. 說(yuè)同悅。6. 朋，志同道合的人。7. 人，在論語中，一般指貴族階級中的人，有時指當時的執政者。8. 愠(yùn)同怒。9. 君子在論語中，一般指貴族統治者，有時指其階層中之有品學者，亦指儒家理想之人格。

【譯】孔子說：學了禮樂《詩》《書》，又經常復習它，不也是令人高興的嗎？有志同道合的人從遠方來，不也是令人快樂的嗎？人家不認識我，我也不怨恨，不也是君子嗎？

1.2 有子曰：其為人孝弟，而好犯上者，鮮矣；不好犯上，而好作亂者，未之有也。君子務本，本立而道性。孝弟也者，其為仁之本與？

【注】1. 有子(公元前518—?)，孔子的忠實門徒，姓有名。2. 孝弟(即孝悌)，善事父母為孝，善事兄長為弟，弟同悌。3. 鮮(xiǎn)同少。4. 道，本指道德引伸表達世為人的原則。5. 為仁，仁者愛之理，心之德也，為仁猶曰行仁。6. 與(yǔ)同歟，語氣詞。

【譯】有子說：孝順父母，順兄長，而喜好觸犯上層(統治者)的人是很少的，不喜好觸犯上層(統治者)而喜好造反的人是沒有的。君子要致力於根本，根本建立了處世為人的原則也就有了孝悌，可是行仁的根本啊！

1.3 子曰：巧言令色，鮮矣仁。

【注】1. 令色，裝出和顏悅色的樣子。2. 鮮，少。

【譯】孔子說：花言巧語裝出和顏悅色的人，是很少有仁德的。

1.4 曾子曰：吾日三省吾身，為人謀而不忠乎？與朋友交而不信乎？傳不習乎？

粗暴、嚴肆，使自己的臉色一本正經，這樣就接近於誠實守信。說話注意言辭和口氣，這樣就可以避免相刺和背理。至於祭祀和禮節儀式，自有主管這方面事務的官吏在那兒負責。

《集註》程子曰：動容舉一身而言也。周旋中禮，暴慢斯違矣。正顏色則不妄，斯近信矣。出辭氣，正由中出，斯達誠信。三者正身而不外求，故曰：遠且之事，則有司存。尹氏曰：養於中則見於外。曾子蓋以修己為為政之本，若乃器用事物之細，則有司存焉。《備旨》蓋修己固可以治人也。道字與事字相照，君子與有司相照，貴字與存字相照，暴慢斯違，心所本無，故曰：遠且心所本有，故曰：近。

8.5 曾子曰：以能問於不能，以多問於寡，有若無，實若虛，犯而不校。昔者吾友嘗從事於斯矣。

【注】1. 校(jiào)計較。2. 吾友我的朋友，有人認為是指顏回。

【譯】曾子說：有才能却向沒有才能的人請教，知識多却向知識少的人請教，有本事却象沒有本事一樣，知識學問很充實却象很空虛一樣，被人侵犯也不計較。從前我的朋友就曾經這樣做過了。

《集註》謝氏曰：不知有餘在己，不足在人，不必得為在己，失為在人，非終於無其者不能也。《備旨》曾子把自己比照顏子，覺其進詣之妙，有羨服企想意。胡氏曰：聖賢之心能容天下之理，而不見己之有餘，能容天下之人，而不見人之不足。

8.6 曾子曰：可以託六尺之孤，可以寄百里之命，臨大節而不可奪也。君子人與，君子人也。

【注】1. 託，付託。2. 六尺之孤，死去父親的小孩子，叫孤。六尺之孤，指未成年而接位的年幼君主。古代尺短，六尺形容个子沒長高。3. 寄百里之命，寄寄托。百里指一個諸侯國。百里之命指國家政權或國家命運。4. 不可奪，不可奪其志，不能使之動搖屈服。5. 與，同歎語氣詞。

【譯】曾子說：可以把幼小的君主託付給他，可以把國家的命運委託給他，面臨生死的考驗而動搖屈服。這種人是君子嗎？是君子啊。

《集註》與平聲，其才可以輔幼君攝國政，其節至於死生之際而不可奪，可謂君子矣。與疑辭也。泮解認為問答，所以深著其必然也。程子曰：節操如是，可謂君子矣。道生記，朱子曰：「上兩句易，下一句難。託孤寄命是有獻有為，臨大節不可奪，乃云有守。」按：注「譯」只就字面解釋，傳遞古語而不傳述「古訓」以培育後學。《集註》舉「其才」其節，標著品德。朱子揭「有獻有為有守」指示操行，良知良能終在人心教育學生，不能捨此履而詳之。此心安。

前 言

杜先生道生，字高厚，四川乐山人。1912年10月生。父亲为乐山商人。杜家重教育，子女以读书为要。有兄弟六人，杜先生排行第六。杜先生少年时在乐山读私塾，后就读于省立乐山县中。毕业后又到成都四川省高级师范学校附属中学就读。

1934—1937年之间，杜先生先后考入四川大学、辅仁大学、北京大学就读，曾先后受教于陆宗达、胡适、钱穆、朱光潜、唐兰、沈兼士等名师。先生不轻言自己的往事。然而一次在家谈起这段经历，先生缓缓地说：“我走上这条道路，至今五十多年了。当年在北大，与同学一起参加‘一二·九’运动，上街游行，被军队的水龙冲散，棉衣湿透，时值寒冬，结了冰，藏在路边的一个门洞里，冷得打颤。回去以后，发烧生病在床。沈兼士先生派同学来问候。病愈后去见沈先生，沈先生对我说：‘道生啊，中国的传统文化几千年了，需要人来继承。你来跟我学习吧。’我从此走上了这条路。五十多年了，我一直记着先生的话，走选定的路。今天想来，我一点不后悔。”

1937年7月，抗日战争爆发，杜先生从北大毕业，随流亡学生向南方撤离。杜先生回到四川，在成都、乐山等地的私立和公立中学教书。1950年任乐山县立中学校长。1956年，四川师范学院（今四川师范大学前身）由南充迁成都东郊狮子山，杜先生应邀入中文系任教，直至1987年退休。

杜先生毕生从事汉语言文字教学，孜孜不倦，乐此不疲。熟读经典，能背诵《说文解字》，于段氏《说文解字注》尤熟，学生称之为“活字典”。一次到先生家请益，问到《说文解字》中的一个字，先生当即说这个字在第几卷、属于何部的第几个字，并要我从架上抽取大徐本《说文》翻看，他在一旁诵说该字的说解，我和书中的内容相对，毫发不爽。先生的书房里放着好多本《说文》，在屋里的任何一个坐位，都可以随手取到。先生八十高龄时仍在指导学生。现在家休养，仍每日手不释卷。先生讲学、著述皆谨慎细心，字字有据，不妄作，引据前人而自有心得。先生有所著述，则以蝇头小楷誊写整洁，自费油印，分赠友人和学生。著述至今多未公开发表，计有（不完全统计）：《论语新注新译》《说文段注义例辑略》《汉文字学常识》《三字经译述》《千字文简注》，《四川扬琴唱本》（整理），以及许多零篇散章。其《说文段注义例辑略》一稿，曾在1979年编纂《汉语大字典》期间，油印供《汉语大字典》编写组内部使用。

杜先生生活俭朴。住在四川师范大学校园中两间旧室，二十多年如一日，怡然自乐。学校分配新房给他，他多次拒绝，不肯迁出。直到2008年春，趁他

生病住院，才“强行”给他搬了家。杜先生慷慨助人，经常以自己节俭下来的薪水帮助生活困难的人。而先生自己节衣缩食，在公共食堂打饭，着粗布工作服，抽自己卷的“叶子烟”（烟叶）。新入学的同学不知，以为这是学校的一个老工友。“文革”中，老师们从农场返校，造反派命令接受思想改造的老师们两人合住一室，安排杜先生和徐仁甫先生共住。房间小，只能摆下杜先生的一只木床，于是两位老人共眠一榻，是年杜先生六十多岁，徐先生已年逾七十。如此境况，杜先生处之泰然。四川师大老中文系主任张振德先生曾讲过一段往事：解放时，杜先生的表妹夫、一位国民党军官以反革命罪入狱，一家数口孤苦无依。杜先生与这位表妹结为夫妻，尽管长期分居两地，一在陕西蒲城，一在成都。杜先生始终每月按时寄去生活费，供养一家的生活及子女读书。上世纪80年代，宽大释放全部在押的原国民党县团级以下军政特人员，那位国民党军官出狱，杜先生选择了退出，让原来的一家人重聚。杜先生仍旧是孑然一身，独自生活，以读书、教书为乐。

杜先生在学问上从来认真、严谨。在“文革”中，杜先生和许多大学教师一样，被视为没有改造好的旧知识分子，下放劳动。一切的教学和学术研究活动都被迫停止了，连个人读书也受到严格的限制。杜先生一生与书相伴，如何面对？杜先生不愿去读那些时下风行的以势压人的大批判文章，便在衣兜里揣一本《新华字典》，劳动间歇时和晚上，便一人偷空默读。《新华字典》体积小，很像当时人手一册的《毛主席语录》，不易被发现。就是造反派发现了，见是《新华字典》，也难归入“封资修黑货”，奈何他不得。杜先生一面读，还一面用小纸片悄悄地记写。“文革”结束后，杜先生把自己读《新华字典》的积累，写成一篇长信，指出《新华字典》中三百余处应该修订或补充的地方，寄给主持《新华字典》编撰的魏建功先生。魏老回信热情肯定了杜先生的意见，并允诺在下一期《新华字典》印刷时参考杜先生的意见进行修订。在那样艰难的条件下，无其他凭借，潜心研读《新华字典》，能发现其中的错误和不足，相关的资料和权衡的尺度都已尽在胸中。

杜先生信仰中华文化的伟大，做学问，教学生，终生不已，不为世事所改，不因时俗所动。杜先生历经坎坷，中年丧妻，老年丧子，而终能战胜悲伤，豁达宽厚，恬淡安然。对于古代先贤，先生最推崇孔子，常引《论语》：“不怨天，不尤人，下学而上达。知我者其天乎！”《中庸》：“正己而不求于人，则无怨。上不怨天，下不尤人。其遇虽穷，其心自乐，人世名利，视之淡然。”孔子赞颜渊云：“一箪食，一瓢饮，在陋巷，人不堪其忧，回也不改其乐。贤哉，回也！”每读这一章，我就想到杜先生。杜先生是《论语》精神的躬行者。

杜先生喜饮酒，好诗词，善书法，解音律。识工尺谱，能民乐演奏。每逢宴

饮聚会,先生常有诗作,工楷书出,以示友人。兹录数首:

《参加川师大文学院报告会》(1997年):

改革风和草木苏,八方建设展雄图。善交克复连城壁,良政招还合浦珠^①。

三色米旗归列岛,五星花蕊拥通衢。坚强凝聚凭文化^②,一国能容两制殊。

《汉语大字典》首印式嘉会即席三首,其一(1986年)^③:

中华历史五千年,一脉相承文字传。篆籀甲金繁简隶,包罗都在此新编。

《四川省语言学会泸州年会》(1994年):

炎黄世宇大中华,汉字文明建国家。病树前头春万木,灵根不昧自萌芽。

杜先生曾对学生说,今人多爱创立新说,动辄洋洋著书,然而行之不久。多少道理古人已讲在前头,明白清楚,只是今人不读古人书,不知道而已。故著书不如抄书,用前人的话来自己的意思,述古言心,岂不两全?杜先生嗜读《论语》,熟谙全书,逐章成诵。先生《论语新注新译》一书的著述,始于1987年,至2003年春节后油印成书赠送友人和学生,前后共历十七个寒暑。全书二十余万字,逐章注译讲解《论语》,分正文、注、译、前贤述评、著者述评五项,又附录字词索引、人名索引和参考资料等项,以毛笔小楷抄录,字迹工整,读者赞叹其精审、严谨。

杜先生一生从事古代汉语教学和研究,有深厚的古代文献功底,在《论语》的注释和翻译中,斟酌古注,参以杨伯峻注,字句推敲准确严密。在古人对《论语》的述评部分,杜先生主要引用三种书:一、朱熹《四书章句集注·论语集注》。二、《四书补注附考备旨》,明代粤东人邓林(号退庵)著,此书逐章讲解《论语》字句章旨,与朱熹《论语集注》相辅翼。清乾隆江宁人杜定基(字起元)作了大量的订正和增补,乾隆己亥年(1779)成书。杜先生书中引《备旨补》当为杜定基为《四书补注附考备旨》作的增订,杜定基的序中说“又间载名家讲义之不刊

①指港澳回归。

②杜先生认为,文明教化与武力征服相对,相信中华的文化最终能“化”掉霸强的武力,能“化”世界走向大同。

③杜先生为《汉语大字典》编委,参与该书编写,前后十余年。

者,以补所未备”。三、《四书味根录》,清人金澂(字秋潭)辑录明清学者关于四书的著述而成,道光丁酉年(1837)成书。

杜先生《论语新注新译》汇集了前人对《论语》的解说,但并不盲从,而是择善而从。书中有不少地方是杜先生独到的见解。如《子罕篇》“子罕言利,与命与仁”(9·1)。朱熹《集注》引程子曰:“计利则害义,命之理微,仁之道大,皆夫子所罕言也。”杨伯峻《论语译注》从朱说,译为:“孔子很少(主动)谈到功利、命运和仁德。”而杜先生译为:“孔子很少谈到利益,却赞成天命和仁德。”并引程子之语,既坚持了自己的理解,又让读者了解不同意见。又如《季氏篇》“季氏将伐颛臾”(16·1)章,旧本作“丘也闻有国有家者,不患寡而患不均,不患贫而患不安”。前人指出句中的“寡、贫”二字可能互倒了,杜先生在正文中改为“丘也闻有国有家者,不患贫而患不均,不患寡而患不安”。并说明音理上的校订依据:这是押句中韵的古谚语,“贫、均”押韵(文部),“寡、安”押韵(歌寒对转)。以古音系统来看,这是有道理的。特别是前人指出这一章原属《齐论》,古齐语中有鼻音尾弱化或丢失的特征,例如郑玄的“壹戎衣”就是“壹戎殷”的训解^①,“安、颛(寡的声符)”失去鼻音尾即与“寡”同韵了。杜先生早年从沈兼士先生学习《说文解字》和音韵学,故有此高见。又如《先进篇》“子路曾皙冉有公西华侍坐”章(11·26),对“莫春者春服既成”一段的理解,自来讲法不一,莫衷一是。为何孔子“独与(赞同)曾点之志”?有的说“善其独知时而不求为政也”,有的说“(与点)志在澡身浴德,咏怀乐道”,有的说“与点能知夫子之志,言乐而得其所,使万物莫不遂其性”,等等。当代的解说者,则多解为“孔子当时知道他的政治主张已经实行不了,所以这样说”^②,言其有消极退处之意。杜先生则提出了完全不同的解读。他认为曾皙“形象地描绘了授业讲学”的情形,与孔子兴办教育之志同,故孔子喟然长叹而赞许曾点(参见本书11·26相关部分)。复味原文,我认为杜先生之解深得本意。

杜先生在解说中常常谈到自己对儒家文化的理解。例如在《阳货篇》“宰我问丧”章(17·21)的评论中,杜先生概括了儒家思想中孝弟与仁义的关系,列举《论语》《孟子》的四个章节为要点,介绍了自己讲述传统儒学的纲要,归结为六点:①孝弟立根本;②仁义为成德;③《诗》《书》、礼、乐为教材;④学不厌而教不倦;⑤自觉自律为教法;⑥成己成物为志愿。

本书最主要的内容是通过《论语》的注解,对儒家思想进行解读,引导读

^①《礼记·中庸》:“壹戎衣而有天下。”郑玄注:“衣读如殷,声之误也,齐人言殷声如衣。”

^②王力主编《古代汉语》(校订重排本)第一册190页,注[35],中华书局1999。

者学习《论语》，在讲述中充满了对孔子及其学说的崇敬之心。杜先生曾说：

我国读书人在“五四”运动以前，未有不读《论语》者，这章书(6·11)对学子影响深远广泛。“五四”运动之时，余年七岁，就读模范国民学校之丙班，排在游行队伍之末尾。当年秋，家父即着令改读私塾，一共读了六年，方改读官立小学、中学，直到大学毕业。从事教学五十二年。这章书使我受用不尽。

杜先生年近百岁，不能尽述几十年前生活、著述之详细。以上叙述，是笔者根据相关资料以及记忆整理。先生的思想和学问，我才朽学浅，仅能述其一二。文中的疏漏和错误，责在笔者。

杜先生此书写成后，曾多年不得出版。我在出差及会议期间，多次幸晤中华书局有关领导，他们为本书的出版提供了宝贵的协助和支持，使此书正式付梓发行，流播于世。在此谨代表杜先生深表谢忱。

四川师范大学文学院和科学研究处为本书的出版提供了协助和支持，在此表示感谢。

四川师范大学文学院 2009 级 4 班何畅、陈敏、王勇、王玲、曾令思和曾亚同学协助本书的录入和校对，在此表示感谢。

周及徐 谨述
2011 年 3 月于成都

目 录

前 言(周及徐)	1
学而篇第一	1
为政篇第二	6
八佾篇第三	14
里仁篇第四	24
公冶长篇第五	32
雍也篇第六	42
述而篇第七	54
泰伯篇第八	66
子罕篇第九	73
乡党篇第十	83
先进篇第十一	92
颜渊篇第十二	102
子路篇第十三	111
宪问篇第十四	122
卫灵公篇第十五	138
季氏篇第十六	151
阳货篇第十七	158
微子篇第十八	170
子张篇第十九	176
尧曰篇第二十	186
附录一 《论语》主要字词索引	190
附录二 《论语》主要人名索引	202
《论语》参考资料一	207
《论语》参考资料二	210

学而^① 篇第一

1.1 子^②曰：“学而时习^③之，不亦说^④乎？有朋^⑤自远方来，不亦乐乎？人^⑥不知，而不愠^⑦，不亦君子^⑧乎？”

【注】①“学而”是篇名(以后同)。《论语》各篇皆以第一章中的两三字为篇名。②子，古代对男子的尊称。《论语》中“子曰”的“子”都是门徒对孔丘的称呼。③习，指演习礼乐，复习《诗》《书》。④说(yuè 月)，同“悦”。⑤朋，志同道合的人。⑥人，在《论语》中，一般指贵族阶级中的人，有时指当时的执政者。⑦愠(yùn 运)，恼怒，怨恨。⑧君子，在《论语》中，一般指贵族统治者，有时指其阶层中之有品学者，亦指儒家理想之人格。

【译】孔子说：“学了礼、乐、《诗》《书》，又经常复习它，不也是令人高兴的吗？有志同道合的人从远方来，不也是令人快乐的吗？人家不了解我，我也不怨恨，不也是君子吗？”

1.2 有子^①曰：“其为人也孝弟^②，而好犯上者，鲜^③矣；不好犯上，而好作乱者，未之有也。君子务本，本立而道^④生。孝弟也者，其为仁^⑤之本与^⑥！”

【注】①有子(前518—?)，孔子的忠实门徒，姓有，名若。②孝弟(tì 替)，善事父母为孝，善事兄长为弟。弟，同“悌”。③鲜(xiǎn 显)，少。④道，本指道路，引申表达处事为人的原则。⑤为仁，犹曰行仁。仁者爱之理，心之德也。⑥与(yú 于)，同“欤”，语气词。

【译】有子说：“孝顺父母，顺从兄长，而喜好触犯上层(统治者)的人是很少的；不喜好触犯上层而喜好造反的人是没有的。君子要致力于根本，根本建立了，处事为人的原则也就有了。孝悌可是行仁的根本啊！”

1.3 子曰：“巧言令色^①，鲜^②矣仁！”

【注】①令色，装出和颜悦色的样子。②鲜，少。

【译】孔子说：“花言巧语、装出和颜悦色的人，是很少有仁德的！”

1.4 曾子^①曰：“吾日三省^②吾身：为人谋而不忠^③乎？与朋友交而不信^④乎？传^⑤不习乎？”

【注】①曾子(前505—前435)，孔子弟子，名参(shēn 身)，字子舆。②三省，再三反省。省(xǐng 醒)，反省。③忠，尽己之谓忠，指尽心竭力。④信，以实之谓信，指信守礼仪。⑤传(chuán 船)，指受之于师者。

【译】曾子说：“我每天再三反省自己：为上层统治者出主意做事情，有没有

不忠的地方呢？与朋友交往，有没有不讲信用的地方呢？老师所传授的东西，是否复习了呢？”

1.5 子曰：“道^①千乘^②之国，敬事而信，节用而爱人，使民^③以时。”

【注】①道，同“导”，此谓治理。②乘(shèng 胜)，辆。这里指古代军队的基层单位，每乘拥有四匹马拉的兵车一辆，车上甲士三人，车下步卒七十二人，后勤人员二十五人，共一百人。③民，在《论语》中，一般指劳动人民，主要指奴隶。

【译】孔子说：“治理拥有一千辆兵车的诸侯国家，要严肃认真(按周礼)办理国家大事而又守信用，节约财政开支而又爱护同僚和部下，役使老百姓但不要误农时。”

1.6 子曰：“弟子^①入则孝，出则弟，谨而信，泛^②爱众^③，而亲仁^④。行^⑤有余力，则以学文^⑥。”

【注】①弟(旧读上声)子，古代家学相传(按：在孔丘、老聃后所谓王官失守，学术在人)，传业者非父即兄，受业者非子即弟。父兄先生，弟子后生，先生弟子之名，至今沿用，则教者曰先生，学者曰弟子。弟子即就学儿童，贵族阶层为主。“则弟”之“弟”即“悌”，与“孝”对文。②泛，广泛。③众，众人。④亲仁，亲近有仁德者。⑤行，实践，做到。⑥文，《诗》《书》、礼、乐等文化知识。

【译】孔子说：“一个人在做子弟时，居家能孝敬父母，出外能顺从长上，谨慎而有信用，广泛友爱众人，而亲近其中有仁德的人。这样实行了还有余力，就用来学习(《诗》《书》、礼、乐等)文化知识。”

【道生记】朱熹《论语集注》(下简称《集注》)程子曰，为弟子之职，力有余则学文。不修其职而先文，非为己之学也。尹氏曰，德行本也，文艺末也，穷其本末，知所先后，可以入德矣。洪氏曰，未有余力而学文，则文灭其质，有余力而不学文，则质胜而野。愚谓力行而不学文，则无以考圣贤之成法，识事理之当然，而所行或出于私意，非但失之于野而已。

1.7 子夏^①曰：“贤贤^②易^③色；事父母，能竭其力；事君，能致^④其身；与朋友交，言而有信。虽曰未学，吾必谓之学矣。”

【注】①子夏(前507—?)，孔子弟子，姓卜，名商，字子夏。②第一个“贤”是动词，尊重的意思。第二个“贤”是名词，指贤人。③易，轻视的意思。④致，献出。

【译】子夏说：“尊重贤人而不以女色为重；事奉父母能够尽力；事奉君主能豁出自己的生命；同朋友交往，说话能守信用。这样的人即使没有学过(礼、乐、《诗》《书》)，我也一定要说他是学习过了的。”

【道生记】《集注》游氏曰，三代之学皆所以明人伦也，能是四者，则于人伦厚矣。学之为道，何以如此。子夏以文学名，而其言如此，则古人之所谓学者可知矣。故《学而》一篇，大抵皆在于务本。吴氏曰，子夏之言，其意善矣，然辞气之间，抑扬太过，其流之弊，将或至于废学，必若上章夫子之言，然后为无弊也。

1·8 子曰：“君子不重^①，则不威；学则不固^②；主忠信^③；无^④友不如己者；过^⑤则勿惮^⑥改。”

【注】①重，庄重。②固，闭塞不通。③主忠信，以忠信为百姓所主。④无，同“毋”，禁止之词。⑤过，指非礼之言论行动。⑥惮，害怕。

【译】孔子说：“君子不庄重，就没有威严；学习了就不闭塞；用忠信制约行为；不要同不如自己的人交朋友；有失礼的过错，就不要害怕改正。”

【道生记】《集注》游氏曰，君子之道，以威重为质，而学以成之。学之道，必以忠信为主，而以胜己者辅之。然或吝于改过，则终无以入德，而贤者亦未必乐告以善道，故以过勿惮改终焉。

1·9 曾子曰：“慎终^①，追远^②，民德归厚^③矣。”

【注】①终，人死为终，此指父母之丧。②远，指祖先。③厚，厚道。

【译】曾子说：“世人要慎重地办理父母的丧事，虔诚地祭祀先祖，做到这些孝敬之事，则自己的德行醇厚，民众德行将会归向厚道了。”

【道生记】旧注以为“君能行此二者，民化其德，皆归于厚也”。

1·10 子禽^①问于子贡^②曰：“夫子^③至于是邦^④也，必闻其政，求之与，抑^⑤与之与？”子贡曰：“夫子温、良、恭、俭、让^⑥以得之。夫子之求之也，其诸^⑦异乎人之求之与？”

【注】①子禽(qín 琴)，姓陈，名亢(kàng 抗)，字子禽。②子贡(前520—?)，孔子门徒，姓端木，名赐，字子贡。③夫子，古代一种敬称，凡是做过大夫的人都可以称夫子。孔子门徒称孔子为夫子。④邦，指诸侯国家。⑤抑(yì 意)，表示选择的连词，还是。⑥温、良、恭、俭、让，温顺、善良、恭敬、俭朴、谦让。⑦其诸，或者、大概的意思。

【译】子禽问子贡道：“老师到了一个国家，一定参与该国的政事，(这种待遇)是他自己求得的呢，还是国君主动给他的呢？”子贡说：“老师温、良、恭、俭、让，所以才得到这种待遇。(这种待遇也可以说是求得的，但)他求得的方法，大概与别人的方法不一样吧？”

1·11 子曰：“父在，观其^①志；父没，观其行；三年^②无改于父之道，

可谓孝矣。”

【注】①其，他的。②三年，按礼，父亲死后，儿子要守孝三年。

【译】孔子说：“（有一个人）当他父亲在世的时候，要看他的志向；在他父亲死后，要看他的行为；三年不改变他父亲定的那一套规矩，这样的人可以说是孝了。”

1·12 有子曰：“礼^①之用，和^②为贵。先王^③之道，斯^④为美。小大由之，有所不行，知和而和，不以礼节^⑤之，亦不可行也。”

【注】①礼，“天理之节文，人事之仪则也”（《集注》）。②和，调和，和谐。③先王，指周文王等古代帝王。④斯，此，这个。⑤节，节制，约束。

【译】有子说：“礼的应用，以和谐为贵。古代君主的治国方法，好就都在这里。但小事大事只顾按和谐去做，有的地方就行不通，（这是因为）为和谐而和谐，不以礼来节制和谐，也是行不通的。”

1·13 有子曰：“信近^①于义^②，言可复^③也。恭近于礼，远^④耻辱也。因^⑤不失其亲，亦可宗^⑥也。”

【注】①近，接近、符合的意思。②义，事之宜。③复，实行。④远，远离，避免。近、远，旧读去声。⑤因，依靠。⑥宗，尊崇，这里是依靠的意思。

【译】有子说：“讲信用要符合于义，（符合于义的）话才能实行。恭敬要符合于礼，这样才能避免别人的羞辱。所依靠的是自己亲族里的人，才是靠得住的。”

1·14 子曰：“君子食无求饱，居无求安；敏于事而慎于言；就^①有道^②而正焉，可谓好学也已。”

【注】①就，靠近，亲自往见。②有道，有道德者，喻贤师良友。

【译】孔子说：“君子不追求吃喝，不追求安逸；做事勤快，说话谨慎；向有道德的人靠近看齐以改正自己的错误，这样，就可以说是好学的了。”

1·15 子贡曰：“贫而无谄^①，富而无骄，何如？”子曰：“可也；未若贫而乐，富而好礼者也。”

子贡曰：“《诗》云：‘如切如磋，如琢如磨。’^②其斯之谓与？”子曰：“赐也，始可与言《诗》已矣，告诸往而知来者。”

【注】①谄(chǎn 产)，巴结，奉承。②《诗》，指《诗经》，是我国春秋时代的一部诗歌总集，共三百零五篇，其中包括国风、雅（分小雅、大雅）、颂三部分。“如切如磋，如琢如磨”两句，见《诗经·卫风·淇奥》篇。切，把骨头做成各种形状。磋，把象牙做成各种形状。琢，雕

刻玉石。磨，磨光。在原诗中，这两句话是形容一个青年男子修饰得像切磋琢磨过的象牙玉石那样美丽有文采。子贡引这两句诗说明对学业要反复切磋琢磨，才能收到修养身心的效果。

【译】子贡说：“贫穷而不去巴结人，富裕而不骄傲，这种人怎么样呢？”孔子说：“可以；但是不如贫穷而仍然快乐，富裕而又好礼的人。”

子贡说：“《诗》上说：‘要像对待骨、角、象牙、玉石一样，切磋它，琢磨它。’就是讲的这个意思吧？”孔子说：“赐呀，我现在可以同你谈论《诗》了，因为告诉你这一点，你就可以知道另一点。”

【道生记】前贤曰（采自《四书味根录》）：“无谄，不为贫所困，未必不为贫所苦，则乐难。无骄，不因富而奢，未始不因富而怠，则好礼难。乐无往而不存，虽富亦乐，而于贫为切。礼不可斯须去身，虽贫亦好礼，而于富为切。”“者也者字，指人言，见得无谄骄外，更有高出一等人，言外便有无穷意思，所以能启子贡之悟。”

1·16 子曰：“不患^①人之不己知，患不知人也。”

【注】①患，忧虑，怕。

【译】孔子说：“不怕人家不了解自己，就怕自己不了解人家。”

【道生记】《集注》尹氏曰，君子求在我者，故不患人之不己知。不知人，则是非邪正或不能辨，故以为患也。

按：“不己知”即“不知己”，否定句代词宾语提前之古汉语句法。

前贤曰：“天下有君子焉，其心则是，而违俗遭尤，迹或涉于非；其心则正，而疾恶生谤，迹或涉于邪。故君子难知也。天下有小人焉，其心则非，而辩言惑众，迹或疑于是；其心则邪，而伪行欺世，迹或疑于正。故小人难知也。”“是非指行事言，邪正指心术言，俱兼人品学术在内。”

为政篇第二

2·1 子曰：“为政以德^①，譬如北辰^②，居其所而众星共^③之。”

【注】①政之为言正也，所以正人之不正也。德之为言得也，得于心而不失也。以，用。
②北辰，北极星，即小熊座α星。③共，同“拱”，环绕的意思。此以众星绕极比天下人归向德政。

【译】孔子说：“（国君）用道德教化来实行统治，就会像北极星一样，居于一定的方位，众星都环绕在它周围。”

【道生记】明邓林《四书补注备旨》（下简称《备旨》）范氏曰，为政以德，则不动而化，不言而信，无为而成。所守者至简，而能御烦；所处者至静，而能制动；所务者至寡，而能服众。

2·2 子曰：“《诗》三百，一言以蔽^①之，曰：‘思无邪。’^②”

【注】①蔽，概括。②思无邪，《诗经·鲁颂·驹(jiōng)》篇之一句，原谓鲁僖公养马盛况。思，本作语助词用，没有意义。无邪，谓养马之士心不分散，专心养马，因此马很兴旺。孔子将“思无邪”解释为思想不邪恶，即《诗经》能使人得其性情之正。程子曰，思无邪者，诚也。

【译】孔子说：“《诗》三百篇，可以用一句话概括它的（全部内容），就是‘思想不邪恶’。”

【道生记】《备旨》范氏曰，学者务必知要，知要则能守约，守约则足以尽博矣，经礼三百，曲礼三千，亦可以一言以蔽之，曰：“无不敬。”朱子曰，思无邪，只是要正人心。

2·3 子曰：“道^①之以政，齐^②之以刑，民免^③而无耻^④；道之以德，齐之以礼，有耻且格^⑤。”

【注】①道，同“导”，即治理。②齐，整齐，约束。③免，避免，此指避免犯罪。④无耻，不知羞耻，没有羞耻之心。⑤格，方正的意思。这里引申为守规矩，服从统治。

【译】孔子说：“用行政命令来治理老百姓，用刑法来约束他们，老百姓虽暂时避免犯罪，但还不知道犯罪是可耻的；用德来治理老百姓，用礼来约束他们，老百姓就会有廉耻之心，而且也就守规矩了。”

【道生记】前贤曰：“苟免刑罚而无愧耻，无他，但能整饬其身，不能激发其心也。”